

# pharma point

No. 6 – July 2007

Newsletter of the Swiss Society for Pharmaceutical Sciences (SSPhS)

Main Topic: International Relationships

## International Relationships with

### Russia

Russian Swiss Science and Education Center for Pharmaceutical and Biological Technologies, RSS Center.

### France

Institut Franco-Suisse des Sciences et Procédés Pharmaceutiques.

### Spain

Cátedra Iberoamericana-Suiza de Desarrollo de Medicamentos, CISDEM.

The State Secretariat for Education and Research of Switzerland is favouring such centers and has expressed his wish that more centers of this type should be created.

### Russia [www.rs-pharmcenter.ru](http://www.rs-pharmcenter.ru)

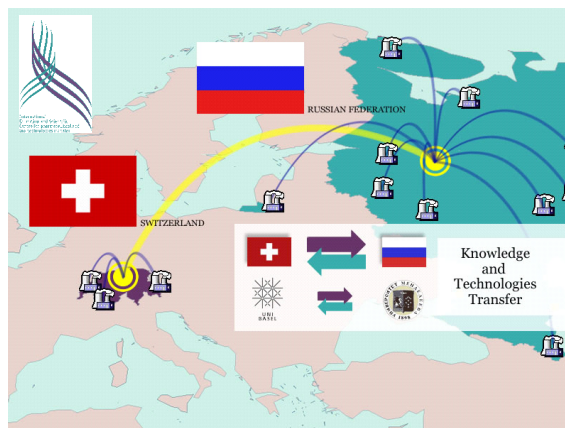
The Russian Swiss Science and Education Center for Pharmaceutical and Biological Technologies is a result of the scientific collaboration between the Institute of Pharmaceutical Technology, University Basel and the Mendeleev University of Chemical Technology of Russia.

Supported by

- ◆ The Swiss National Science Foundation (SNF) in the framework of the SCOPES (Scientific Co-Operation Programme between Eastern Europe and Switzerland).
- ◆ The State Secretariat for Education and Research of Switzerland, as Russia was declared a priority country for strengthening scientific bilateral relations.
- ◆ The Embassy of Switzerland in Moscow.

MUCTR is offering space on the first floor of the planned new building (photo of the building in construction on the right). This research building is located in the north of Moscow (Tushino, High Tech Park).

**Tushino** is a former village and town to the north of Moscow, which has been part of the city's area since 1960. [Wikipedia]



1

## RSS Center tasks

- ✧ Legal assistance for technology transfer
  - ✧ Technical support for science-intensive projects
  - ✧ Information exchange network
- ✧ Contract Research
  - ✧ Technology transfer seminars
  - ✧ International conferences
  - ✧ Special-purpose study courses for MUCTR Students
  - ✧ Special training courses

## France [www.enstimac.fr](http://www.enstimac.fr)

«Institut Franco-Suisse des Sciences et Procédés Pharmaceutiques» at the new technical university École des Mines, Albi-Carmaux, EMAC).

- ✧ Located at Albi (Southern France) 80km northeast of Toulouse.
- ✧ Wants to strengthen the friendly, professional relationships between France and Switzerland.
- ✧ Wants to strengthen the University Industry relationships.
- ✧ L'Ecole des Mines d'Albi-Carmaux offers a two year course to obtain a European Diploma in pharmaceutical engineering, being open for Swiss applicants with a Swiss Federal Pharmacy Diploma.



## Spain [www.us.es](http://www.us.es)

«Cátedra Iberoamericana-Suiza de Desarrollo de Medicamentos»

The University of Seville is forming an important bridge to Latin-America including Brasil, which has been recently declared by the Swiss Federal Government as a priority country for scientific relations between Switzerland and Brasil according to the Federal Mission 2008-2011.

It is important to realize that the Faculty of Pharmacy of the University of Seville is offering a "European PhD Course", which is of special interest for swiss pharmacists knowing Spanish and English. The effective PhD thesis work can be done in an industrial setting including labs of the Swiss pharmaceutical industry.



Fue, en 1989, el primer Centro Europeo de Empresas e Innovación que se creó en Andalucía en el marco del Programa de los Centros Europeos de Empresa e Innovación (C.E.E.I.) promovido por la Dirección General de Política Regional de la Comisión de la Unión Europea.

## Nominations, SGPhW Fellows

- ❖ **Prof. Dr. Michel Baron**, École des Mines Albi-Carmaux
- ❖ **Dr. Michel Buchmann**, Schweiz. Apothekerverband
- ❖ **Prof. Dr. Isidoro Caraballo**, University of Seville
- ❖ **Prof. Dr. Eric Doelker**, Université de Genève
- ❖ **Prof. Dr. Robert Gurny**, Université de Genève
- ❖ **PD Dr. Stephan Marrer**, F. Hoffmann - La Roche AG
- ❖ **Prof. Dr. Hans Peter Merkle**, ETH Zürich
- ❖ **Prof. Dr. Ampol Mitrevej**, Mahidol University, Bangkok
- ❖ **Dr. Erich Sturzenegger**, Novartis

The nomination of the above fellows was applauded by the General Assembly of SGPhW on April 27, 2007.

At the same time, the General Assembly agreed upon a change of the by-laws of SGPhW that the Fellows of SGPhW become the "**Scientific Council of SGPhW**" and that the "Scientific Council of SGPhW" will form the future "**Swiss Academy of pharmaceutical Sciences**".

In this context, it is very important that the President of SGPhW will receive further proposals for nominations of Fellows.

*Prof. H. Leuenberger*

**Women Life Science Leadership  
European Congress 2007**



23/24 March 2007, ABZ Congress Centre UBS  
Basel, Switzerland

Two years ago members of the Swiss Society of Pharmaceutical Science (SGPhW) had the idea to provide a platform for women with strong qualifications for leadership positions in the life science industry, particularly in the Basel area. The organizing committee composed and planned an interesting program for the first Women Life Science Leadership European Congress under the patronage of the SGPhW. The congress, which was held on March 23<sup>rd</sup> and 24<sup>th</sup> 2007 in

Basel, was a tremendous success. More than a hundred women (and men) from eight different countries participated. The congress offered a unique and innovative opportunity for networking, dynamic learning, sharing of ideas and reflecting about career development specifically for women in the life science industry.

To remain on the top rung of life science industry, optimal conditions have to be offered to the enterprises particularly in

Basel. There was unanimous consensus that companies as a whole would be strengthened, more motivated, more capable of communicating and achieving goals if the women would allowed to fill leadership positions. Particularly the issue of the "glass ceiling", virtually prohibiting women from being promoted into leading (management) positions and who to cope with this inherent problem, was intensively discussed.

During the congress, several women contributed with their career success stories in diverse organizations and shared how different approaches can be taken to develop a successful career.

The keynote speaker was Prof. Jane Zuckerman from London. Further career stories and personal inside have been presented.

Kim Bill and Ann Bailey were great examples of how a positive attitude can help to reach a key position within an organization, while the success stories from, Monique Musch, Elana Robertson and Suzanne Thoma gave true-to-life examples of the

hardships and difficulties that can be experienced when trying to fulfil one self's career development goals.



The congress also included lively and interesting workshops that covered a wide variety of topics like managing politics

within organizations, networking and self-development tools.

Specific goals for professional women were discussed, it was argued about the intentions of career tracks for women, questioned whether there were industries in which this idea was more likely to be realized. In summary the first Women Life Science Leadership European Congress was a success story of its own and received very positive resonance.

There was consensus, that this event should be continued to strengthen and support young women in their future career planning.

*Dr. Christine Moll and  
Prof. Dr. Roger Schibli*



## Students Column

It is important for the Swiss Society of Pharmaceutical Sciences (SGPhW) to have included in the PharmaPoint a student column, where students can express and publish their own ideas, sorrows, wishes etc.

The idea of SGPhW is to involve the young generation in all fields of education, professional politics, science, health care etc. creating an attractive and bright future for pharmacists working later for commu-

nity pharmacies, hospitals, industry or governmental institutions.

*Prof.H.Leuenberger*

### Reflexionen über die Verwendung des Wortes Rasse in der naturwissenschaftlichen Sprache ?

Ich spreche, also bin ich ?

Ist dies nicht aktueller, als das alte Sprichwort: „Ich denke, also bin ich“ ?

Um im Zeitalter modernster Kommunikationsmittel Aufmerksamkeit zu erhalten muss dauernd etwas gesendet werden. Wer denkt, sendet nicht und riskiert sein Publikum zu verlieren. So besteht ein grosser Drang alles zu publizieren, und es werden oft weniger wichtige und weniger durchdachte Themen wichtig gemacht.

Auf der anderen Seite hängt das bewusste Denken unmittelbar von der Sprache ab. Bewusst Denken basiert nach der Theorie der Neuro-Linguistischen Programmierung auf Worten und Sätzen. Betrachtet man ein Bild eines biologischen Mechanismus, so hat es zu Beginn eher eine geringe Aussagekraft. Nachdem der beiliegende Text gelesen wurde ist ersichtlich, dass jedes Symbol als Zusammenfassung eines kleinen Textstückes dient. So gewinnt die Skizze stark an Aussagekraft.

Ein grosser Teil der Lernarbeit besteht auch darin, Wörter und

ihre Bedeutung zu erlernen. Dies erklärt vielleicht den grossen Aufwand, den man hat um sich ein neues Basiswissen anzueignen. Sind am Ende alle Ausdrücke bekannt, hat man viel gearbeitet, doch nur wenig neue Fähigkeiten erlernt. Jedoch ist man von diesem Zeitpunkt an fähig die Sachverhalte in Worte zu fassen, zu charakterisieren, geistig weiterzuarbeiten um am Ende mit der Sprache zu kommunizieren.

Es stellt sich die Frage, wie weit unsere Sprache unser Bewusstsein prägt. Kann man etwas erkennen, das man nicht in Worte fassen kann? Das Erscheinungsbild ist sicher erkennbar. Aber für die Bedeutung werden noch Sätze benötigt, die das Erscheinungsbild mit dem Physikalischen Hintergrund Verbinden. Viele Naturwissenschaftler sind sich der Macht der Sprache bewusst. So erhalten Neuentdeckungen oft den Namen ihres Entdeckers. Diese setzen sich somit ein unverwiltliches Denkmal. Ein solches sprachliche Monument lässt sich in der Dauerhaftigkeit durchaus mit den Pyramiden messen.

Interessant zu wissen wäre auch, ob und wie der wissenschaftliche Erfolg von der Sprache abhängt. Vor einer Entdeckung muss eine Frage stehen. Je präziser diese formuliert wird, desto einfacher ist das Erforschen. Somit wären die Erfolgsaussichten in einer Sprache mit einem verfeinerten Fragesystem höher. Der Mensch ist aber geistig durchaus nicht auf eine Landessprache beschränkt. So wird, was zum Sprechen benötigt wird, sofort aus anderen Sprachen in den eigenen Wortschatz integriert. Dies zeigen die vielen Anglizismen in unserem Sprachraum.

In der Naturwissenschaft hat es sich schon tief eingebürgert, dass man sich Worte bedient und sie so definiert, wie sie für die Zusammenhänge nützlich sind. Wären die Naturwissenschaftler eine geschlossene Gesellschaft würde diese Vorgehensweise immer einwandfrei funktionieren und die Sprache verfeinern. Mit der gesamten Gesellschaft, die nicht alle Umdefinierungen mitmacht, entstehen jedoch heikle Fälle. Beispielsweise wird heute im genetischen Zu-

sammenhang wieder das Wort Rasse mit dem Menschen verwendet. In der Umgebung der medizinischen Naturwissenschaften ist allen klar, dass damit eine Gruppe von Trägern desselben Allels gemeint ist. Für Personen denen der Begriff nicht neu definiert wurde, enthält dieser Begriff noch mehr, als nur Genetisches. Dieser Begriff wurde durch die Jahre der Geschichte geprägt. Die wissenschaftliche Definition hat ein zu kleines Publikum um sich gegen die Geschichte durch zu setzen. Bedenklich ist auch, dass eine Vielzahl von Texten aus älterer und neuerer Zeit bestehen, die den Begriff explizit im alten Sinne anwen-

det. Wird dieses Wort nun noch in Wissenschaftlichen Texten verwendet, erhält dieses es bestätigende Referenzen. Dies ist wahrscheinlich der Grund, weshalb Sozial- und Geisteswissenschaftler rot sehen, wenn der Begriff Rasse im Zusammenhang mit dem Menschen verwendet wird. Jene halten sich an die Definition von Humangenetikern, die nach dem zweiten Weltkrieg beschlossen, dass der Begriff für den Menschen nicht anwendbar sei.

Es ist klar, dass schlussendlich alle für ihre Gedanken selber verantwortlich sind und die aufgenommenen Sätze von allen

Personen immer mit den eigenen Erfahrung verarbeitet werden muss. Somit ist auch sichergestellt, dass niemand durch ein einziges Wort auf falsche Ideen kommt. Jedoch gibt es Personen in der Gesellschaft die als Vorbilder wahrgenommen werden. Deren Aussagen werden oft weniger reflektiert. In diesem Falle ist es von Vorteil, wenn sich diese Vorbilder der Verantwortung ihrer Worte bewusst sind.

*Erich Gubler*

*Student, Department of Pharmaceutical Sciences, University of Basel*

---

**New ideas, suggestions, proposals of activities of SGPhW and of the Swiss Academy of Pharmaceutical Sciences, forming the Scientific Council of SGPhW are very welcome.**

**Prof. Dr. Hans. Leuenberger**  
**President of SGPhW**